VORTEX®

PRODUKTHANDBUCH

RANGER® HD 3000

FERNGLAS MIT LASER-ENTFERNUNGSMESSER

TECHNISCHE DATEN

VERGRÖSSERUNG	10x	
OBJEKTIVDURCHMESSER	42 mm	
REICHWEITE REFLEKTIERENDES ZIEL	Bis 2743 m (3000 yds)	
REICHWEITE BAUM	Bis 1646 m (1800 yds)	
REICHWEITE WILD	Bis 1372 m (1500 yds)	
MINDESTREICHWEITE	5,5 m (6 yds)	
GENAUIGKEIT	± 0,1 m bei < 100 m	
	± 1 m bei ≥ 100 m und ≤ 1000 m	
	± 1 m bei > 1000 m	
MAX. WINKELMESSWERT	± 60 °	
SICHTFELD	linear bei 1000 m / 1000 yds	112 m / 335'
	Winkelsichtfeld	6,4 °
NAHFOKUS	1,8 m (6,0')	
AUSTRITTSPUPILLENABSTAND	17,0 mm	
PUPILLENDISTANZ	56–75 mm	
DIOPTRIEN-EINSTELLBEREICH	± 3,0	
BATTERIETYP	CR123	
HÖHE	170,2 mm (6,7")	
BREITE	129,5 mm (5,1")	
GEWICHT MIT BATTERIE	918,5 g (32,4 oz)	

RANGER® HD 3000
FERNGLAS MIT LASER-ENTFERNUNGSMESSER

Der Ranger® HD 3000 ist ein extrem effektives winkelkompensiertes Fernglas mit Laser-Entfernungsmesser für Jäger, Bogen- und Sportschützen. Der primäre HCD(Horizontal Component Distance)-Modus zeigt auf einem einfachen, auf einen Blick ablesbaren Display wichtige winkelkompensierte Entfernungsinformationen an, wie sie von den meisten Gewehr- und Bogenschützen benötigt werden.



Die Abbildungen dienen nur der besseren Veranschaulichung. Das tatsächliche Produkt kann sich von dem hier abgebildeten geringfügig unterscheiden.

GRUNDLEGENDE BEDIENUNG

Einstellen der Augenmuscheln

Die Augenmuscheln am Ranger® HD 3000 lassen sich nach oben und nach unten drehen, um jedem Benutzer ein vollständiges Sichtfeld und einen bequemen Blick durch das Gerät zu bieten, ungeachtet der individuellen Gesichtsform und ob mit oder ohne Brille.

Wenn keine Brille verwendet wird, sind die Augenmuscheln in der Regel vollständig ausgefahren. Für Brillenträger sind die Augenmuscheln in der Regel vollständig eingefahren.



Einstellen der Pupillendistanz (PD)

Die Pupillendistanz (PD) ist der Abstand zwischen der Mitte der linken und rechten Pupille. Passen Sie die PD Ihrer Augen dem Fernglas an, sodass Sie ein einziges Bild sehen, an dessen Rändern es zu keiner Verzerrung kommt.



PD
Abstand zwischen den Mitten der Okulare



Drehen Sie die Tuben des Fernglases nach innen oder nach außen, um die Augen auf die Okulare auszurichten

Batteriewechsel



Batterieabdeckung

Klappen Sie zum Einsetzen einer neuen Batterie die Lasche auf der Batterieabdeckung auf der Unterseite des Produkts nach oben und schrauben Sie die Abdeckung nach links ab. Zum Hochklappen der Lasche auf der Batterieabdeckung benötigen Sie möglicherweise ein Werkzeug wie einen Flachschraubendreher. Setzen Sie eine Batterie des Typs CR123 so ein, dass der positive Pol (+) nach außen weist. Bringen Sie die Batterieabdeckung wieder an und vergewissern Sie sich, dass sie fest geschlossen ist.

Einschalten

Nach dem Einsetzen der Batterie befindet sich der Ranger® HD 3000 im Bereitschaftszustand – dem normalen, ausgeschalteten Zustand, in dem keine Messung stattfindet. Um den Ranger® HD im Bereitschaftszustand einzuschalten, drücken Sie die Measure-Taste (Messen) und lassen Sie sie wieder los. Daraufhin erscheint der HCD- oder LOS-Messbildschirm. Die automatische Abschaltfunktion kann auf 15, 30 oder 60 Sekunden eingestellt werden. Lesen Sie dazu den Abschnitt „Automatische Abschaltung“ auf Seite 13.

Batteriewarnsymbol



Das Batteriewarnsymbol wird angezeigt, wenn die Ladung auf 25 % absinkt, und es bleibt so lange zu sehen, bis die Batterie leer ist oder ausgewechselt wird.

Scharfstellen des Absehen-Displays und Fernglases

Führen Sie die hier beschriebenen Schritte aus, um den Absehenfokus, den Mittelfokus und den Dioptrienausgleich korrekt einzustellen und ein optimales Sehen zu gewährleisten. Suchen Sie sich ein Objekt in einer Entfernung von ca. 20 m aus und bleiben Sie am gleichen Ort, bis Sie das Fernglas auf Ihre Augen eingestellt haben.





1. Schalten Sie das Fernglas ein und schließen Sie das linke Auge oder decken Sie das linke Objektiv mit der Hand ab.
2. Betrachten Sie das Absehen mit dem rechten Auge, fokussieren Sie das rechte Auge auf das gewählte Objekt und stellen Sie das mittlere Fokussierrad ein, bis das Objekt scharf erscheint. Lassen Sie den Mittelfokus in dieser Position.
3. Stellen Sie dann das Absehen mit dem Absehen-Fokussierring scharf. Danach müssen Sie das Absehen nicht mehr scharf stellen.
4. Schließen Sie das rechte Auge oder decken Sie das rechte Objektiv mit der Hand ab. Schauen Sie mit dem linken Auge auf das gewählte Objekt und stellen Sie den Dioptrienring ein, bis das Objekt scharf erscheint. Nach Abschluss dieses Verfahrens müssen Sie zum Scharfstellen nur noch den Mittelfokus verwenden.



MODUSAUSWAHL

Modusänderung am Ranger® HD 3000

Der Ranger® HD 3000 ist werkseitig auf den winkelkompensierenden HCD-Entfernungsmodus, den Zielmodus „Normal“, Helligkeitsstufe 3, die automatische Abschaltung nach 15 Sekunden und die Anzeige der Zielentfernung in Yard voreingestellt.

Ändern des Modus

Drücken Sie die Measure-Taste (Messen) und lassen Sie sie wieder los, um das Gerät einzuschalten. Halten Sie dann die Menu-Taste (Menü) gedrückt, bis der Modusauswahl-Bildschirm erscheint (nach ca. 5 s).

Drücken Sie die Menu-Taste (Menü), um durch die einzelnen Modusoptionen zu scrollen. Drücken Sie die Measure-Taste (Messen), um den gewählten Modus einzustellen.

Halten Sie die Menu-Taste (Menü) mindestens drei Sekunden lang gedrückt, um Ihre Einstellungen zu speichern und den Modusauswahl-Bildschirm zu schließen.



Mit der Measure-Taste (Messen) stellen Sie den Modus ein.

Mit der Menu-Taste (Menü) aktivieren Sie das Modusauswahl-Menü und scrollen durch die Modusoptionen.

ERKLÄRUNG DER ZIELMODI

Auswahl eines von drei Zielmodi:

Normalmodus, First-Modus und Last-Modus.

Drücken Sie die Measure-Taste (Messen), um zwischen dem Normalmodus, First-Modus und Last-Modus zu wechseln. Drücken Sie die Menu-Taste (Menü), um die gewünschte Option zu speichern und den Bildschirm zur Auswahl des Entfernungsmodus aufzurufen.

Normalmodus

Der Ranger® HD 3000 ist auf den Normalmodus voreingestellt. Dies ist der Standardmodus, der die Entfernung zum Ziel am zuverlässigsten misst. Der Normalmodus ist der für die meisten Situationen empfohlene Zielmodus.

First-Modus

In diesem Modus wird beim Messen die kürzeste Entfernung angezeigt. Er eignet sich ideal für das Messen der Entfernung zu einem kleineren Ziel, das sich vor anderen größeren oder stärker reflektierenden Objekten befindet.



Am näher befindlichen Elch gemessene Entfernung

Last-Modus

In diesem Modus wird beim Messen die weiteste Entfernung angezeigt. Er eignet sich ideal für das Messen der Entfernung zu einem bestimmten Ziel hinter einer Gruppe von Objekten wie Felsen, Bäumen, Büschen usw.

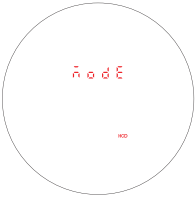


Am entfernteren Elch gemessene Entfernung

AUSWAHL DES ENTFERNUNGSMODUS

Auswahl des HCD- oder LOS-Modus.

Drücken Sie nach dem Aktivieren der Entfernungsmodus-Funktion die Measure-Taste (Messen), um zwischen dem HCD- und LOS-Display umzuschalten. Drücken Sie die Menu-Taste (Menü), um die gewünschte Option zu speichern und den Bildschirm zur Auswahl der Entfernungseinheit aufzurufen.

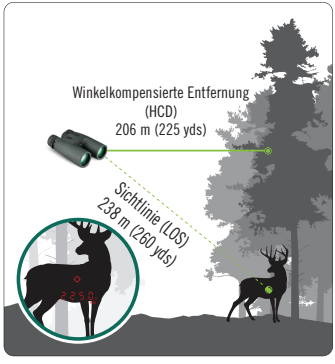


HCD-Modus



LOS-Modus

HCD-Modus



Die Horizontal Component Distance(HCD)-Entfernungsmessanzeige ist als Primärmodus vorgesehen, der sich für die meisten Gewehr- und Bogenschießanwendungen eignet. Die angezeigte Meter/Yard-Zahl ist die winkelkompensierte Entfernung.

Die angezeigte HCD-Meter/Yard-Zahl wird für den Schusswinkel korrigiert, ohne dass irgendwelche Benutzereingaben erforderlich sind. Die Schützen verwenden einfach den jeweiligen Geschossabfall auf ebenem Boden für die angezeigte Entfernung. Bogenschützen verwenden die korrekte Visiernadel auf ebenem Boden für die angezeigte Entfernung.

Verwenden Sie den HCD-Entfernungsmodus in den folgenden Situationen:

- beim Gewehrschießen auf ebenem Gelände auf jede Entfernung
- beim Gewehrschießen auf Entfernungen bis 732 m (800 yds) mit leichten Gefällen (weniger als 15 Grad)
- beim Gewehrschießen auf Entfernungen bis 366 m (400 yds) mit mittelgroßen Gefällen (15 bis 30 Grad)
- beim Bogenschießen auf beliebige Entfernungen und auf jedem Gelände

Hinweis: Zur korrekten Berücksichtigung des Windeffekts müssen Sie die Sichtlinienentfernung zum Ziel kennen, da diese darauf basiert, wie weit das Geschoss bis zum Ziel fliegt. Dafür eignet sich der LOS-Modus.

LOS-Modus

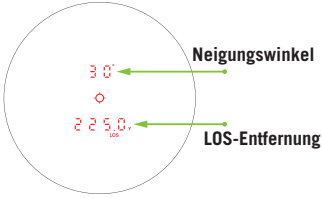
Der LOS(Line of Sight)-Modus ist für Gewehrschützen vorgesehen, die neigungskorrigierende Datenkarten zur ballistischen Fallhöhe, ballistische Mobiltelefonanwendungen oder andere Geräte mit Ballistikprogrammen verwenden und auf Entfernungen von über 457 m mit Gefällen von mehr als 15 Grad schießen.

Die im LOS-Modus angezeigte Entfernungszahl ist die tatsächliche Sichtlinienentfernung ohne ballistische Korrektur für das Gefälle. Die meisten gängigen ballistischen Geräte können eine unabhängige Neigungskorrektur für Geschossabfalldaten bereitstellen und erfordern die Eingabe der tatsächlichen Sichtlinienentfernung. Die Verwendung der LOS-Entfernung bei der Berechnung von Geschosswinddriften bei steilen Gefällen bzw. unter Langstreckenbedingungen hat einen höheren Genauigkeitsgrad als die Verwendung der HCD-Entfernung.

Zur Verwendung dieses Modus geben Sie einfach die LOS-Entfernungszahl in das elektronische Gerät ein oder verwenden bei der Bezugnahme auf Datenkarten zur ballistischen Fallhöhe mit Neigungskorrektur die LOS-Entfernung.

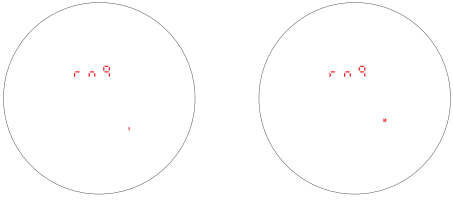
Im LOS-Modus wird über der gemessenen Entfernung eine zusätzliche Zahl angegeben – die Neigung (bzw. das Gefälle) in Grad.

Die Neigungszahl kann in ballistische Programme oder auf Feldkarten eingegeben werden, um den genauen Geschossabfall auf gebirgigem Gelände leichter berechnen zu können.



Auswahl der Entfernungseinheit

Drücken Sie die Measure-Taste (Messen), um zwischen der Yard- und Meter-Anzeige umzuschalten. Drücken Sie die Menu-Taste (Menü), um die gewünschte Option zu speichern und den Bildschirm zur Auswahl der Helligkeitsstufe aufzurufen.

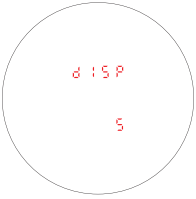


Auswahl von Yards oder Metern

Helligkeitsstufe

Auswahl zwischen fünf Helligkeitseinstellungen

Der Ranger® HD 3000 bietet fünf Helligkeitsstufen. Drücken Sie die Measure-Taste (Messen), um diese Stufen der Reihe nach anzuzeigen. Drücken Sie die Menu-Taste (Menü), um die gewünschte Option zu speichern und den Bildschirm für die automatische Abschaltung aufzurufen.

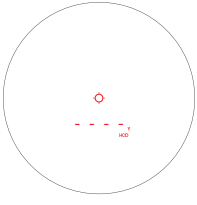


Automatische Abschaltung

Das automatische Abschaltprogramm des Ranger® HD 3000 bietet vier Optionen: Abschaltung nach 15, 30 oder 60 Sekunden. Drücken Sie die Measure-Taste (Messen), um diese Optionen für die automatische Abschaltung der Reihe nach anzuzeigen. Drücken Sie die Menu-Taste (Menü), um die gewünschte Einstellung zu speichern. Halten Sie die Menu-Taste (Menü) fünf Sekunden lang gedrückt, um die gewählte Option zu speichern und die Modusauswahl zu beenden.

ENTFERNUNGSMESSUNG

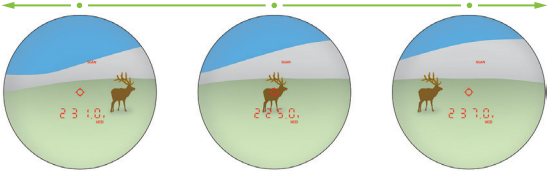
Platzieren Sie das Absehen des eingeschalteten Ranger® HD 3000 über dem zu messenden Zielobjekt. Drücken Sie dann die Measure-Taste (Messen) und lassen Sie sie wieder los, um die Entfernung zu messen. Wenn der Laser wegen der Reflektivität des Zielobjekts, oder weil das Ziel zu nahe ist, die Entfernung nicht bestimmen kann, erscheint eine dieser Abbildung ähnliche Anzeige. Um die Entfernung zu einem neuen Ziel zu messen, zielen Sie einfach erneut und drücken Sie dann wieder die Measure-Taste (Messen).



Keine Entfernung gemessen

Scan-Funktion

Aktivieren Sie die Scan-Funktion, indem Sie die Measure-Taste (Messen) drücken und gedrückt halten. Das Gedrückthalten der Taste ermöglicht ein kontinuierliches Messen, während Sie das Gerät über die Zielobjekte hin- und herbewegen. Während des Scannens blinkt rechts oben auf dem Display das Wort „SCAN“.



Hin- und her scannen; auf angezeigte oder geänderte Meter/Yard-Zahl achten

Verwendung eines Stativs zur Entfernungsmessung

Durch die Verwendung eines Stativs zur Stabilisierung des Entfernungsmessers können Sie weit entfernte Ziele leichter messen. Bei einer Verwendung des Ranger® HD 3000 mit einem Stativ erscheint das Absehen je nach Stativhöhe eventuell verkantet.



Stativ-Adapterbuchse



Tipps für die Entfernungsmessung

Ferngläser mit Entfernungsmesser senden einen kurzen, auf ein Zielobjekt gerichteten Lichtimpuls aus. Die Entfernung wird auf der Basis dessen bestimmt, wie viel Zeit vom Aussenden des Lichts bis zu seiner Rückkehr zum internen Empfänger des Laser-Entfernungsmessers vergeht. Die Fähigkeit eines Lasers zur Entfernungsbestimmung kann von verschiedenen Faktoren beeinflusst werden, v. a. in Bezug auf die Zielobjekte.

- Helle Farben reflektieren in der Regel besser als dunkle Farben.
- Beachten Sie, dass Schnee, Regen und Nebel die Entfernungsmessung beeinträchtigen.
- Glänzende, reflektierende Oberflächen reflektieren normalerweise besser als matte, strukturierte Oberflächen. Tierhaare reflektieren weniger gut als feste Oberflächen.
- Die Leistung des Laser-Entfernungsmessers ist bei bewölktem Himmel möglicherweise besser als bei hellem Sonnenschein.
- Massive Gegenstände wie Felsen reflektieren besser als Gebüsch.
- Flache, senkrecht zum Laserimpuls verlaufende Oberflächen reflektieren besser als gekrümmte oder angewinkelte Flächen.
- Beim Messen einer Entfernung über Wasser kann es zu falschen Reflexionen und Messergebnissen kommen.
- Auf längere Entfernungen sind größere Objekte leichter zu vermessen als kleinere.
- Durch die Verwendung eines Stativs zur Stabilisierung des Ranger® HD 3000 können Sie kleine, weit entfernte Ziele leichter messen.
- Wenn Sie beim Bestimmen der Entfernung eines Tieres oder Objekts Schwierigkeiten haben, versuchen Sie, ein anderes Objekt in der Nähe zu orten, indem Sie die Scan-Funktion verwenden und das Gerät hin- und herschwenken, während Sie auf Änderungen der angezeigten Entfernung achten.

ZUBEHÖR

GlassPak™-Fernglastasche

Die GlassPak™-Fernglastasche gewährleistet ein sicheres und geschütztes Verstauen Ihres Fernglases, das aber auch jederzeit greifbar ist, wenn Sie es brauchen. An Ihrem Fernglas anbringbare Haltegurte schützen vor einem versehentlichen Fallenlassen und die verstellbaren Riemen ermöglichen ein bequemes Mitführen der Tasche.



Korrektes Anlegen der Fernglas-Haltegurte

1. Fädeln Sie das breite Ende der Fernglas-Haltegurte durch die Schnallen am Geschirr.



2. Passen Sie das für jede Körpergröße geeignete Geschirr Ihren speziellen Anforderungen an.



3. Fädeln Sie die Fernglas-Haltegurte durch die Gurtösen am Fernglas.



4. Fädeln Sie die Fernglas-Haltegurte wieder durch die Schnallen am Geschirr, um für einen sicheren Sitz zu sorgen.



Objektiv- und Okularabdeckungen

Im Lieferumfang des Ranger® HD 3000 sind am Fernglas angebundene Objektivabdeckungen und ein Regenschutz für die Okulare enthalten. Verwenden Sie diese Abdeckungen, um die Objektive und Okulare bei Nichtgebrauch des Fernglases zu schützen.

Umhängegurt

Befestigen Sie den gepolsterten Umhängegurt, indem Sie diese drei einfachen Schritte ausführen:



1. Schieben Sie ein paar Zentimeter des Gurtes durch die Gurtöse am Fernglas.



2. Halten Sie die Schnalle fest und fädeln Sie das Ende des Gurtes durch die Schnalle.



3. Korrigieren Sie die Gesamtlänge und ziehen Sie den Gurt in der Schnalle fest.

Hinweis: Bei Verwendung eines anderen Gurts oder Riemens keine O-Ringe aus Metall direkt an der Gurtöse befestigen.

WARTUNG

Reinigung

Der Ranger® HD 3000 erfordert nur eine minimale routinemäßige Wartung; lediglich die äußeren Objektive müssen regelmäßig gereinigt werden. Die Außenflächen können durch Abwischen mit einem sauberen Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie zum Reinigen der Objektive nur Produkte, die speziell für beschichtete optische Linsen entwickelt wurden.

- Blasen Sie Staub oder andere Verunreinigungen auf den Objektiven ab, bevor Sie die Oberflächen abwischen.
- Hartnäckige, getrocknete Wasserflecken lassen sich leichter entfernen, indem Sie sie anhauchen oder einen kleinen Tropfen Wasser oder reinen Alkohols auftragen und abwischen.

Schmierung

Alle Komponenten des Ranger® HD 3000 sind dauergeschmiert, weshalb keine zusätzlichen Schmierstoffe aufgetragen werden sollten.

Hinweis: Unternehmen Sie keinen Versuch, einzelne Komponenten des Fernglases mit Ausnahme der Batterieabdeckung, des Regenschutzes, der Objektiv/Okular-Abdeckungen und der Abdeckung der Stativ-Adapterbuchse zu entfernen. Bei einem Auseinanderbauen des Fernglases wird die Garantie eventuell hinfällig.

Lagerung

Lagern Sie Ihr Fernglas nach Möglichkeit nicht längere Zeit unter direkter Sonneneinstrahlung oder an sehr heißen Orten.

Vorsicht: Ferngläser sind nicht dafür vorgesehen, dass Sie damit direkt in die Sonne oder auf andere starke Lichtquellen blicken. Dies kann zu einer Schädigung der Netzhaut und Hornhaut des Auges und sogar zu einer Erblindung führen.

FCC-ANFORDERUNGEN

Das Benutzerhandbuch bzw. die Bedienungsanleitung für einen beabsichtigten oder unbeabsichtigten Strahler muss den Benutzer darauf hinweisen, dass von der für die Vorschriftenkonformität verantwortlichen Partei nicht ausdrücklich genehmigte Veränderungen die Befugnis des Benutzers zur Bedienung des Geräts aufheben können.

Hinweis: Diese Ausrüstung wurde getestet und erfüllt die Grenzwerte für ein digitales Gerät der Klasse B gemäß Teil 15 der FCC-Vorschriften. Diese Grenzwerte sind so ausgelegt, dass sie einen angemessenen Schutz vor schädlichen Störungen in Wohngebieten bieten. Dieses Gerät erzeugt und nutzt Hochfrequenzenergie und kann diese abstrahlen. Wenn es nicht anleitungsgemäß installiert und verwendet wird, kann es schädliche Störungen des Funkverkehrs verursachen. Es gibt jedoch keine Garantie, dass in einer bestimmten Installation keine Störungen auftreten. Falls dieses Gerät Störungen des Radio- oder Fernsehempfangs verursacht, was durch Ein- und Ausschalten des Geräts festgestellt werden kann, wird der Benutzer aufgefordert, die Störung durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beheben:

- Die Empfangsantenne neu ausrichten oder an einen anderen Standort verlegen.
- Den Abstand zwischen Gerät und Empfänger vergrößern.
- Das Gerät an eine Steckdose eines anderen Stromkreises anschließen als den, an den der Empfänger angeschlossen ist.
- Den Händler oder einen erfahrenen Radio-/Fernsehtechniker hinzuziehen.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN

Nicht direkt oder ohne Augenschutz auf den Laserstrahl blicken. Ein längeres, ununterbrochenes Blicken auf den Laserstrahl kann Augenschäden verursachen. Bei ordnungsgemäßer Verwendung stellt dieses Gerät keine Gefahr für die Augen dar und es ist kein Laser-Augenschutz erforderlich.

- Die richtige Batterie (CR123) verwenden und in der korrekten Ausrichtung einsetzen.
- Nicht in die Sonne blicken.
- Die Menu- oder Measure-Taste (Menü/Messen) nicht betätigen, während das Gerät auf die Augen gerichtet ist oder Sie in das Objektiv schauen.
- Das Gerät nicht auseinanderbauen.
- Kindern darf das Spielen mit dem Gerät nicht gestattet werden.
- Verbraucher-Laserprodukt nach EN 50689:2021



VORSICHT: Der Gebrauch von anderen als den in dieser Dokumentation spezifizierten Bedienelementen oder Einstellungen oder die Durchführung anderer Verfahren kann eine gefährliche Exposition gegenüber Laserstrahlung zur Folge haben.

HINWEIS

Hinweis von Vortex Optics zur virtuellen Patentkennzeichnung

Dieses Produkt unterliegt ggf. dem Schutz durch Patente für Vortex Optics in den USA und anderen Ländern. Die Website **http://vtx.legal** wird bereitgestellt, um die virtuellen Patentkennzeichnungsbestimmungen verschiedener Rechtsprechungen zu erfüllen, einschließlich der virtuellen Patentkennzeichnungsbestimmungen des America Invents Act, und um der Bekanntgabeanforderung nach 35 U.S.C. §287(a) zu entsprechen. Auf **http://vtx.legal** finden Sie eine Liste von Produkten, die unter ein oder mehrere US- und/oder ausländische Patente oder veröffentlichte Patentanträge fallen können.

VIP®-GARANTIE

UNSER BEDINGUNGSLOSES VERSPRECHEN AN SIE.

Wir versprechen, unser Produkt zu reparieren oder zu ersetzen. Absolut kostenlos.

▸ Unbegrenzte, vorbehaltlose, lebenslange Garantie.

Sie müssen weder Ihr Produkt registrieren noch die Verpackung oder Ihre Quittung aufbewahren, um Garantieschutz zu erhalten.

Mehr dazu auf VortexOptics.com

service@VortexOptics.com • 1-800-4VORTEX

Hinweis: *Von der VIP®-Garantie ausgeschlossen sind Verlust, Diebstahl, vorsätzliche Beschädigung oder kosmetische Schäden ohne Auswirkungen auf die Produktleistung.*

Die jeweils aktuellste Bedienungsanleitung finden Sie auf **VortexOptics.com**



M-00390-0
© 2024 Vortex Optics
Eingetragene Marke (®) und Marke (TM) sind das Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber.
Zum Patent angemeldet